

krokodil

JUNE 15-18, 2023

Amphitheater and park in front of the Museum of Yugoslavia, Mihaila Mike Jankovića 6, Belgrade

PROGRAM

MAIN STAGE

MAIN STAGE	
Thursday, 15.06.2023	20:00-23:00
Admission with a free ticket. Tickets can be collected from May 15th at the KROKODIL Centre or at the TICKET OFFICE at the venue an hour before the start of the program.	<p>KROKODIL Festival Opening Ceremony:</p> <p>Conspirators by Igor Štiks and Vladimir Arsenijević</p> <p>DIRECTED BY: Boris Liješević</p> <p>PERFORMED BY: Svetozar Cvetković Katarina Žutić Dejan Dedić Marko Grabež</p>
Friday, 16.06.2023	20:00-23:00
Admission with a purchased ticket. Tickets available at: new.gigstix.com and ticket office at the venue an hour before the start of the program.	<p>PARTICIPANTS: Zoran Predin Boris Buden Tanja Šljivar Bora Ćosić</p> <p>IN MEMORIAM: Dubravka Ugrešić Presentation of the regional literary award Štefica Cvek</p> <p>MINI CONCERT: Zoran Predin</p> <p>INTERMECO: Why do you say love when you mean war?</p> <p>HOSTS: Mima Galeb Daško</p>
Saturday, 17.06.2023	20:00-23:00
Admission with a purchased ticket. Tickets available at: new.gigstix.com and ticket office at the venue an hour before the start of the program.	<p>PARTICIPANTS: Bernhard Schlink Mirjana Drljević Andriy Lyubka Viktor Ivančić Darija S. Radaković</p> <p>MINI CONCERT: LP Duo</p> <p>INTERMECO: Courage - made in Ukraine</p> <p>HOSTS: Mima Galeb Daško</p>
Sunday, 18.06.2023	13:00-14:00
Free admission	Svi UGLAS! Choir
	20:00-23:00
Admission with a purchased ticket. Tickets available at: new.gigstix.com and ticket office at the venue an hour before the start of the program.	<p>PARTICIPANTS: Slavenka Drakulić Darko Cvijetić Radina Vučetić Igor Simić Robert Perišić</p> <p>MINI CONCERT: Sara Renar</p> <p>INTERMECO: Hanif Kureishi, Dispatches</p> <p>HOSTS: Mima Galeb Daško</p>

POP ZONE

Friday, 16.06.2023	10:00-13:00	10:00-13:00	14:30-16:00	16:00-17:30
Free admission *please send your applications to: prijave@krokodil.rs	*Translation workshop #1: Translating gender Tutor: Bojana Budimir Working languages: Dutch and the common language (BCMS)	*Translation workshop #2: Balkan through the prism of Andriy Lyubka Tutor: Milena Ivanović Working languages: Ukrainian and the common language (BCMS)	Discussion: Free the Streets/ Free the People Participants: Jana Danilović, Miloš Janković, Milan Filipović, Dijana Simić Moderator: Tamara Marković	Discussion: When we are left secluded Participants: Maja Ćurčić, Jasna Bratičević, Anastasiia Murdzynska Moderators: Milena Berić, Tamara Marković
Saturday, 17.06.2023	10:00-11:30	11:30-13:00	13:00-14:30	14:30-17:30
Free admission	Translators cafe #1: Translating gender Participants: Saša Bradašević, Marko Ćudić, Saša Moderc, local translators and translation workshops participants Moderator: Bojana Budimir	Translators cafe #2: The importance of translation residencies in our age Participants: Yana Genova, Mladen Vesković, Nataša Srdić, representatives of the network of European literary translation centers RECIT Moderator: Stefana Pekez	Brunch with publishers: Andriy Lyubka, Zoriana Huk Presentation of the literary work of Andriy Lyubka and the contemporary Ukrainian literary scene Moderator: Vladimir Arsenijević	Award presentation and discussion: Onto the feminist and democratic concept of literary awards: Štefica Cvek regional selection Participants: Booksa/Kulturtreger, P.E.N. center, MARGINI Coalition
Sunday, 18.06.2023	10:00-13:00	10:00-13:00	14:30-16:00	16:00-17.30
Free admission *please send your applications to: prijave@krokodil.rs	*Translation workshop #3: Translating Bernhard Schlink Tutor: Jelena Kostić Tomović Working languages: German and the common language (BCMS)	*Translation workshop #4: Multilingual open poetry translation session and public reading Participants: students and translators Tutor: Stefana Pekez	Dramatization and discussion: Awakened – contemporary interpretations of fairy tales Performed by: Ana Đokić, Lada Žigo, Jadranka Pintarić, authors, and theater actors Participants: Jasminka Petrović, Ana Đokić, Đurđa Timotijević Moderator: Iva Parađanin	Discussion: Eurosong as a platform for the promotion of alternative policies Participants: TBC Moderator: Branko Rosić

DEBATE ZONE

Friday, 16.06.2023	13:00-14:30	14:30-16:00	16:00-17:30	
Free admission	Film screening: Short film festival Positively Different (Inter Alia, Athens) + discussion Participants: Boroka Balint, Nikos Papakostas (Inter Alia) Moderator: Maja Vuković Biserko	Warsaw-Mariupol exhibition opening + Discussion: Spaces of Freedom #1 - Courage - made in Ukraine Participants: Andriy Lyubka, Zoriana Huk Moderator: Vladimir Arsenijević	Discussion: Spaces of Freedom #2 - Russia and other Serbian fantasies Participants: Dubravka Stojanović, Tomislav Marković Moderator: Vladimir Arsenijević	
Saturday, 17.06.2023	10:00-13:00	13:00-14:30	14:30-16:00	16:00-17.30
Free admission	Discussion and research presentation: Why do you say love when you mean war? Participants: Ivan Čolović, Ivan Đorđević, Snježana Milivojević, Ana Martinoli Moderators: Srđan Hercigonja, Milena Berić	Film screening: Short film festival Positively Different (Inter Alia, Athens)	Live storytelling: The moment when war began for me / The moment when peace began for me Participants: Tanja Mravak, Vladimir Arsenijević, Darko Cvijetić Moderator: Kruno Lokotar	Discussion: Hate poetry - special regional edition Participants: Viktor Ivančić, Mima Simić Moderator: Dragan Ilić
Sunday, 18.06.2023	15:30-17:30			
Free admission	Discussion: Open Balkans/Closed Balkans Participants: Marko Čadež, Jasna Jelisić, Iskra Gešoska, Adelina Hasani, Suer Celina, Nora Ahmetaj, Seran Demiral Moderator: Milena Berić Language: English			

KIDS AND GAMING ZONE

Friday, 16.06.2023	10:00-13:00	10:00-13:00	14:30-16:00	16:00-16:45	16:45-17:30
Free admission *apply at: prijave@krokodil.rs **closed workshop	<p>*Literary workshop: Dream up your fairy tale character</p> <p>Age: 7-12</p> <p>Tutors: Ljubov Marić, Maja Vuković Biserko</p> <p>Working languages: Ukrainian and the common language (BCMS)</p>	<p>*Multimedia workshop: Bring your plasticine heroes to life</p> <p>Age: 7-12</p> <p>Tutors: Marina Baboshina, Maja Vuković Biserko</p> <p>Working languages: Russian and the common language (BCMS)</p>	<p>**Gaming workshop: Write a story for your game</p> <p>Age: 15-18</p> <p>Module 1: Story structure analysis and corrections</p> <p>Tutor: Aleksej Krpan</p>	<p>Lecture #1: Narrative design in games – New type of written art</p> <p>Age: 15+</p> <p>Lecturer: Aleksej Krpan</p>	<p>Lecture #2: Writing a story for a video game</p> <p>Age: 15+</p> <p>Lecturer: Ranko Trifković</p>
Saturday, 17.06.2023	10:00-11:30	11:30-13:00	14:30-16:00	16:00-17:30	
Free admission *apply at: prijave@krokodil.rs **closed workshop	<p>*Art workshop: The world around us and our strength in it</p> <p>Age: 7-12</p> <p>Tutors: Natalia Trihimets, Arina Eremina, Maja Vuković Biserko</p> <p>Working languages: Ukrainian, Russian, the common language (BCMS)</p>	<p>Book promotion: Seti se, Seran Demiral</p> <p>Age: 12-16</p> <p>Participants: Seran Demiral, Vesna Gazdić</p> <p>Moderator: Maja Vuković Biserko</p>	<p>**Gaming workshop: Write a story for your game</p> <p>Age: 15-18</p> <p>Module 2: Characters</p> <p>Tutor: Mladen Levnaić</p>	<p>Discussion: The PlayStation Dreamworld - The Pervert's Guide to Videogames</p> <p>Participants: Alfi Baun (Zoom), Boris Buden, Dušan Žica</p> <p>Moderator: Isidora Todorović</p> <p>Language: English</p>	
Sunday, 18.06.2023	10:00-11:30	13:00-14:30	14:30-16:00	16:00-17:30	
Free admission *apply at: prijave@krokodil.rs **closed workshop	<p>*Creative workshop: Better Together - Making of stencils, their application and painting of a large canvas</p> <p>Age: 3-13</p> <p>Tutors: Milan Adnađ and Maja Vuković Biserko, Arina Eremina, Liubov Marić, Natalia Trihimets, Marina Baboshina</p> <p>Working languages: Ukrainian, Russian, the common language (BCMS)</p>	<p>Better Together exhibition opening</p>	<p>**Gaming workshop: Write a story for your game</p> <p>Age: 15-18</p> <p>Module 3: World building</p> <p>Tutor: Miloš Rusimović</p>	<p>Discussion: Social responsibility and gaming</p> <p>Participants: Manojlo Maravić, Ljiljana Gavrilović, Miloš Paunović</p> <p>Moderator: Igor Simić</p>	

Organizer: The festival was supported by:



Program partners:

Production:

Media support:

